

Español

4 Instalación

IMPORTANTE: Descarga electrostática
Tome las medidas de protección contra descarga electrostática antes de abrir la tapa frontal

4.1 Indicaciones de conexión
EN / UL 61010-1:

- En la instalación en edificios se deben prever dispositivos de desconexión y dispositivos de protección de circuitos secundarios con valores de AC o DC apropiados.
- Disponga cerca del aparato un interruptor/interruptor de potencia que esté marcado como dispositivo separador para este equipo.
- Provea un dispositivo de protección contra sobrecorriente (I ≤ 16 A) en la instalación.
- Para salvaguardar el dispositivo contra daños mecánicos o eléctricos, móntelo en una carcasa que tenga el grado de protección necesario conforme a IEC 60529.
- Separe el dispositivo de cualquier fuente de energía activa durante los trabajos de mantenimiento.
- Si el dispositivo no se usa tal y como se indica en su documentación, es posible que la protección provista se vea negativamente afectada.
- Gracias a su carcasa, el dispositivo tiene un aislamiento básico para 300 V_{eff} respecto a los dispositivos adyacentes. Si se instalan varios dispositivos contiguamente, habrá que tener esto en cuenta y, de ser necesario, disponer un aislamiento adicional.
- Las tensiones existentes a la entrada, salida y salida del relé son tensiones muy bajas ELV (Extra-Low-Voltage).

El equipo deberá encajarse sobre todos los carriles de 35 mm según EN 60715.
Coloque primero en el carril el conector de bus para carril ME 17,5 TBUS (incluido como accesorio en el volumen de suministro). (I3)

IMPORTANTE
En este caso, considere siempre el sentido de encaje del módulo y del conector de carril:
Pie de encaje abajo y parte enchufable a la izquierda!
¡No está autorizada la salida de energía del conector de bus para carril!

5 Configuración

IMPORTANTE
Si el conector de bus para carril DIN se alimenta a través de dos módulos MACX MCR-PTB(-SP), debe desactivarse el mensaje de error de cable de bus.

- Los interruptores DIP permiten realizar los siguientes ajustes.
- Desactivación de los mensajes de error para alimentación simple (DIP 1)
 - Activación y desactivación de la detección de error múltiple de los dispositivos conectados (DIP 2)

DIP	I	II
1	Servicio redundante	Alimentación simple
2	Mensaje de error múltiple activado	Mensaje de error múltiple desactivado

Italiano

4 Installazione

IMPORTANTE: Scariche elettrostatiche
Prima di aprire il coperchio frontale, prendere misure di protezione adatte per impedire le scariche elettrostatiche!

4.1 Indicazioni sui collegamenti
EN / UL 61010-1:

- Nell'installazione in edifici devono essere previsti dispositivi di separazione e di protezione dei circuiti ausiliari con valori AC o DC idonei.
- Predisporre in prossimità del dispositivo un interruttore/interruttore di potenza contrassegnato come separatore per questo dispositivo.
- Predisporre nell'installazione una protezione contro il sovraccarico (I ≤ 16 A).
- Al fine di proteggerlo da danneggiamenti meccanici o elettrici, installare il dispositivo in una custodia adatta con un grado di protezione adeguato secondo IEC 60529.
- Durante i lavori di manutenzione, scollegare il dispositivo da tutte le fonti di energia attive.
- Un uso del dispositivo non conforme a quanto descritto nella documentazione può pregiudicare l'efficacia della protezione prevista.
- La custodia del dispositivo fornisce un isolamento base dai dispositivi adiacenti per 300 V_{eff}. In caso di installazione di più dispositivi uno accanto all'altro, tenere conto di tale dato e installare se necessario un isolamento aggiuntivo.
- Le tensioni presenti su ingresso, uscita e uscita relé sono tensioni Extra-Low-Voltage (ELV).

Il dispositivo si inserisce a scatto su tutte le guide di supporto da 35 mm a norma EN 60715.
Inserire prima nella guida di montaggio il connettore bus per guide di montaggio ME 17,5 TBUS (disponibile come accessorio nel volume di fornitura). (I3)

IMPORTANTE
In questo caso rispettare assolutamente la direzione di innesto del modulo e del connettore per guide di montaggio: piedino di innesto in basso e spina a sinistra!
Non è consentito il prelievo dell'energia dal connettore per guide di montaggio!

5 Configurazione

IMPORTANTE
Quando si alimenta il connettore bus per guide DIN tramite due moduli MACX MCR-PTB(-SP), è necessario disattivare il messaggio di errore collettivo.

- Tramite il DIP switch è possibile definire le seguenti impostazioni.
- Disinserimento del messaggio d'errore con alimentazione semplice (DIP 1)
 - Attivazione/disattivazione della rilevazione di guasti generali dei dispositivi collegati (DIP 2)

DIP	I	II
1	Funzionamento ridondante	Alimentazione semplice
2	Messaggio generale di errore on	Messaggio generale di errore off

Français

4 Installation

IMPORTANT : Décharge électrostatique
Prendre des mesures contre les décharges électrostatiques avant d'ouvrir le couvercle frontal.

4.1 Instructions de raccordement
EN / UL 61010-1:

- Dans l'installation de bâtiment, il est impératif de prévoir des dispositifs de déconnexion et des dispositifs de protection pour circuit de dérivation à valeurs AC ou DC appropriées.
- Prévoir, à proximité de l'appareil, un commutateur/disjoncteur caractérisé comme étant le dispositif de déconnexion de cet appareil.
- Prévoir un dispositif de protection contre les surintensités (I ≤ 16 A) dans l'installation.
- Afin de le protéger contre les dommages mécaniques ou électriques, montez l'appareil dans un boîtier correspondant dont l'indice de protection est conforme à CEI 60529.
- Lors des travaux de maintenance, déconnecter l'appareil de toutes les sources d'énergie actives.
- Si l'appareil n'est pas utilisé conformément à la documentation, ceci peut entraver la protection prévue.
- Grâce à son boîtier, l'appareil dispose d'une isolation de base vis-à-vis des appareils adjacents pour 300 V_{eff}. Il convient de prendre ce point en compte lors de l'installation de plusieurs appareils côte à côte et, le cas échéant, d'installer une isolation supplémentaire.
- Les tensions existant à l'entrée, à la sortie et au raccordement d'alimentation sont des très basses tensions (ELV).

L'appareil s'encliquette sur tous les profilés 35 mm selon EN 60715.
Insérez d'abord le connecteur sur profilé ME 17,5 TBUS (compris dans la livraison comme accessoire) dans le profilé. (I3)

IMPORTANT
Dans ce cas, respectez impérativement le sens d'encliquetage du module et du connecteur sur profilé : pied encliquetable en bas et élément enfichable à gauche.
L'alimentation à partir du connecteur sur profilé est interdite.

5 Configuration

IMPORTANT
En cas d'alimentation dans le connecteur de bus sur rail DIN via deux modules MACX MCR-PTB(-SP), désactivez le message d'erreur collective.

Il vous est ainsi possible d'effectuer les réglages suivants via les sélecteurs de codage.

- Désactiver un message d'erreur en présence d'une alimentation simple (DIP 1)
- Activer/désactiver la détection d'erreurs globales des appareils connectés (DIP 2)

DIP	I	II
1	Fonctionnement redondant	Alimentation simple
2	Message global d'erreur activé	Message global d'erreur désactivé

English

4 Installation

NOTE: Electrostatic discharge
Take protective measures against electrostatic discharge before opening the front cover!

4.1 Connection notes
EN / UL 61010-1:

- Disconnecting devices and branch circuit protection with suitable AC or DC rating shall be provided in the building installation.
- Provide a switch/circuit breaker close to the device, which is labeled as the disconnecting device for this device.
- Provide overcurrent protection (I ≤ 16 A) within the installation.
- To protect the device against mechanical or electrical damage, install it in a suitable housing with appropriate degree of protection as per IEC 60529.
- During maintenance work, disconnect the device from all effective power sources.
- If the device is not used as described in the documentation, the intended protection can be negatively affected.
- The housing of the device provides basic insulation against the neighboring devices for 300 V_{eff}. If several devices are installed next to each other, this must be taken into account, and additional insulation must be installed if necessary.
- Voltages found on the input, output, and relay output are extra-low voltages (ELVs).

The device can be snapped onto all 35 mm DIN rails in accordance with EN 60715.
First place the ME 17.5 TBUS DIN rail bus connector (included as an accessory in the delivery) in the DIN rail. (I3)

NOTE
In this case, it is vital to observe the mounting direction of the module and DIN rail connector:
snap-on foot at the bottom and connector on the left!
Drawing power from the DIN rail connector is not permitted.

5 Configuration

NOTE
When supplying the DIN rail connector via two MACX MCR-PTB(-SP) modules, you must switch off the group error message.

- You can make the following adjustments via the DIP switches.
- Deactivate error message for simple supply (DIP 1)
 - Activate/deactivate group error detection for connected devices (DIP 2)

DIP	I	II
1	Redundant operation	Simple supply
2	Group error message on	Group error message off

Deutsch

4 Installation

ACHTUNG: Elektrostatische Entladung
Treffen Sie Schutzmaßnahmen gegen elektrostatische Entladung, bevor Sie den Frontdeckel öffnen!

4.1 Anschlusshinweise
EN / UL 61010-1:

- In der Gebäudeinstallation müssen Trennvorrichtungen und Nebenstromkreisschutzeinrichtungen mit geeigneten AC- oder DC-Werten vorgesehen werden.
- Sehen Sie in der Nähe des Gerätes einen Schalter/Leistungsschalter vor, der als Trennvorrichtung für dieses Gerät gekennzeichnet ist.
- Sehen Sie eine Überstromschutzeinrichtung (I ≤ 16 A) in der Installation vor.
- Bauen Sie das Gerät zum Schutz gegen mechanische oder elektrische Beschädigungen in ein entsprechendes Gehäuse mit einer geeigneten Schutzart nach IEC 60529 ein.
- Trennen Sie das Gerät bei Instandhaltungsarbeiten von allen wirksamen Energiequellen.
- Wenn das Gerät nicht entsprechend der Dokumentation benutzt wird, kann der vorgesehene Schutz beeinträchtigt sein.
- Das Gerät besitzt durch sein Gehäuse eine Basisisolierung zu benachbarten Geräten für 300 V_{eff}. Beachten Sie dieses bei der Installation mehrerer Geräte nebeneinander und installieren Sie ggf. eine zusätzliche Isolation.
- Die am Eingang, Ausgang und Relaisausgang anliegenden Spannungen sind Extra-Low-Voltage (ELV)-Spannungen.

Das Gerät ist auf alle 35-mm-Tragschienen nach EN 60715 aufrastbar.
Legen Sie den Tragschienen-Busverbinder ME 17,5 TBUS (als Zubehör mit im Lieferumfang enthalten) zuerst in die Tragschiene ein. (I3)

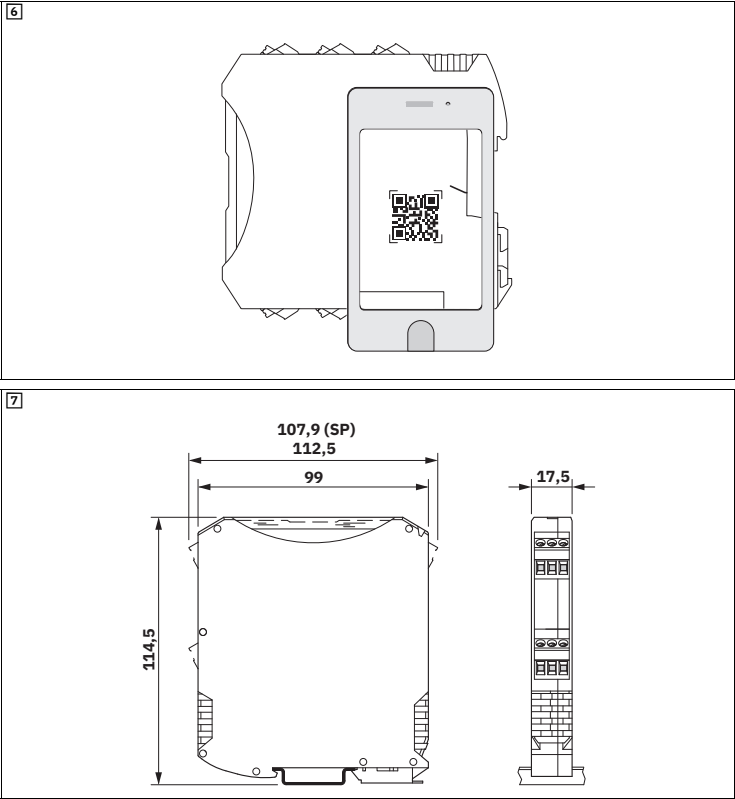
ACHTUNG
Beachten Sie in diesem Fall unbedingt die Aufrastrichtung von Modul und Tragschienen-Busverbinder: Rastfuß unten und Steckerteil links!
Die Ausspeisung von Energie aus dem Tragschienen-Busverbinder ist nicht erlaubt!

5 Konfiguration

ACHTUNG
Bei der Einspeisung über zwei MACX MCR-PTB(-SP)-Module in den Tragschienen-Busverbinder müssen Sie die Sammelfehlermeldung ausschalten.

- Über die DIP-Schalter können Sie folgende Einstellungen vornehmen.
- Fehlermeldung bei einfacher Versorgung abschalten (DIP 1)
 - Sammelfehlererkennung der angeschlossenen Geräte an- / ausschalten (DIP 2)

DIP	I	II
1	Redundanzbetrieb	Einfache Versorgung
2	Sammelfehlermeldung an	Sammelfehlermeldung aus



Datos técnicos	
Tipo de conexión	
Conexión por tornillo	
Datos de entrada	
Señal de entrada Tensión	
Protección contra inversión de polaridad y protección contra sobretensiones	
Alimentación redundante si, desacoplado por diodos	
Datos de salida	
Señal de salida corriente máxima	
Tensión de salida =	
Tensión de entrada - máx. 0,8 V a 3,75 A	
Datos de salida	
Tipo de conmutación del contacto	
1 conmutador	
Material del contacto	
Oro (Au)	
Tensión de conmutación máxima	
Datos generales	
Tensión nominal de alimentación	
Absorción de corriente	
Fusible	
5 A (sustituible), lento 250 V AC	
Margen de temperatura ambiente	
Funcionamiento	
(Posición de montaje discrecional)	
Almacenamiento/transporte	
Humedad de aire admisible (servicio)	
sin condensación	
Máxima altitud de uso sobre el nivel del mar (NN)	
Los datos técnicos se refieren a altitudes ≤2000 m sobre el nivel del mar. Para altitudes >2000 m sobre el nivel del mar, consulte la hoja de características.	
Indicación de estado	
1 LED rojo (error)	
Indicación de estado 2 LED verdes (PWR1 y PWR2)	
Material de la carcasa	
Poliámid (PA 6,6)	
Clase de inflamabilidad según UL 94	
Carcasa	
Índice de protección	
no evaluado por UL	
Grado de polución	
Categoría de sobretensiones	
Separación galvánica	
Entrada/salida conmut.	
Conformidad / Homologaciones	
CE	
Conformidad CE	
ATEX	
PxCIF08ATEX2865625X	
IECEX	
IECEX IBE 08.0004X	
CCC / China-Ex	
2021122303114198	
UL, EE. UU. / Canadá	
Homologación para la construcción naval	
DNV GL TAA0000AG	
Conformidad con la directiva CEM	
Emisión de interferencias	
Resistencia a interferencias	
Durante las interferencias pueden producirse ligeras desviaciones.	

Dati tecnici	
Collegamento	
Connessione a vite	
Dati d'ingresso	
Segnale d'ingresso, tensione	
Protezione contro inversione di polarità e contro le sovratensioni	
Alimentazione ridondante si, disaccoppiato da diodi	
Dati uscita	
Segnale di uscita corrente max.	
Tensione d'uscita =	
Tensione d'ingresso - max. 0,8 V a 3,75 A	
Dati uscita	
Tipo di commutazione del contatto	
1 contatto deviatore	
Materiale dei contatti	
Oro (Au)	
Max. tensione commutabile	
Dati generali	
Tensione nominale	
Corrente assorbita	
Fusibile	
5 A (sostituibile), ritardato 250 V AC	
Range temperature	
Funcionamento	
(Posizione di montaggio a piacere)	
Immagazzinamento/trasporto	
Umidità dell'aria consentita (esercizio)	
senza condensa	
Max. quota di impiego s.l.m.	
I dati tecnici si riferiscono ad altitudini ≤2000 m sul livello del mare. Per altitudini >2000 m sul livello del mare, vedere la scheda tecnica.	
Segnalazione stato	
1 x LED rosso (errore)	
Segnalazione stato	
2 x LED verdi (PWR1 e PWR2)	
Materiale custodia	
poliámid (PA 6,6)	
Classe di combustibilità a norma UL 94	
Custodia	
Grado di protezione	
non sottoposto a valutazione UL	
Grado d'inquinamento	
Categoría di sovratensione	
Isolamento galvanico	
Ingresso/uscita ON/OFF	
Conformità/homologazioni	
CE	
Conformità CE	
ATEX	
PxCIF08ATEX2865625X	
IECEX	
IECEX IBE 08.0004X	
CCC / China-Ex	
2021122303114198	
UL, USA / Canada	
Omologazione per settore navale	
DNV GL TAA0000AG	
Conformità alla direttiva EMC	
Emissione disturbi	
Immunità ai disturbi	
Le interferenze possono causare leggeri scostamenti.	

Caractéristiques techniques	
Type de raccordement	
Raccordement vissé	
Données d'entrée	
Signal d'entrée tension	
Protection contre les inversions de polarité et antisurtension	
Alimentation redondante oui, découplage à diodes	
Données de sortie	
Signal de sortie courant maximal	
Tension de sortie =	
Tension d'entrée - maxi. 0,8 V pour 3,75 A	
Données de sortie	
Sortie à relais	
Type de contact	
1 contact inverseur	
Matériau des contacts	
Or (Au)	
Tension de commutation maximale	
Caractéristiques générales	
Tension nominale d'alimentation	
Courant absorbé	
Fusible	
5 A (amovible), temporisée 250 V AC	
Plage de température ambiante	
Fonctionnement	
(Position de montage au choix)	
Stockage/transport	
Humidité de l'air admissible (fonctionnement)	
pas de condensation	
Hauteur maximale d'utilisation au-dessus du niveau de la mer	
Les caractéristiques techniques concernent des altitudes ≤2000 m au-dessus du niveau de la mer. Pour les altitudes >2000 m au-dessus du niveau de la mer, voir la fiche technique.	
Affichage d'état	
1 x LED rouge (erreur)	
Affichage d'état	
2 x LED verte (PWR1 et PWR2)	
Matériau du boîtier	
Polyamide (PA 6,6)	
Classe d'inflammabilité selon UL 94	
Boîtiers	
Indice de protection	
pas évalué par UL	
Degré de pollution	
Catégorie de surtension	
Isolation galvanique	
Entrée / Sortie de couplage	
Conformité / Homologations	
CE	
Conformité CE	
ATEX	
PxCIF08ATEX2865625X	
IECEX	
IECEX IBE 08.0004X	
CCC / China-Ex	
2021122303114198	
UL, USA / Canada	
Homologation construction navale	
DNV GL TAA0000AG	
Conformité à la directive CEM	
Emission	
Immunité	
De faibles écarts peuvent survenir lors de perturbations.	

Technische Daten	
Anschlussart	
Schraubanschluss	
Eingangssignal Spannung	
Verpol- und Überspannungsschutz	
Redundante Einspeisung ja, diodenentkoppelt	
Ausgangssignal Strom maximal	
Ausgangsspannung =	
Eingangsspannung - max. 0,8 V bei 3,75 A	
Ausgangsdaten	
Relaisausführung	
1	
Kontaktmaterial	
Schaltspannung maximal	
Allgemeine Daten	
Versorgungsnennspannung	
Stromaufnahme	
Sicherung 5 A (auswechselbar), träge	
Umgebungstemperaturbereich	
(beliebige Eingangs- und Ausgangsspannung)	
Lagerung/transport	
Zulässige Luftfeuchtigkeit (Betrieb) keine	
Maximale Einsatzhöhe über NN	
Die technischen Daten beziehen sich auf Höhenlagen ≤2000 m über NN. Für Höhenlagen >2000 m über NN siehe Datenblatt.	
Statusanzeige	
1 x LED rot	
Statusanzeige	
2 x LED grün (PWR1 und PWR2)	
Gehäusematerial	
Polyamide	
Brennbarkeitsklasse nach UL 94	
Schutzart	
nicht von UL	
Verschmutzungsgrad	
Überspannungskategorie	
Galvanische Trennung	
Eingang/Zulassungsgang	
Konformität / Zulassungen	
CE	
CE	
ATEX	
PxCIF08ATEX2	
IECEX	
IECEX IBE	
CCC / China-Ex	
2021122301	
UL, USA / Kanada	
Schiffbau-Zulassung	
DNV GL TAA000AG	
Konformität zur EMV-Richtlinie	
Störfestigkeit	
Störfestigkeit Während der Störbeeinflussung durch elektromagnetische Störungen es zu geringen Abweichungen kommen.	

供电和故障信息模块

1 安全注意事项

- 

您可以从 phoenixcontact.com/products 下载最新的相关文件。

1.1 安装注意事项

- EPL Gc (ATEX 类别 3) 设备适合安装在 2 区潜在爆炸区域内。设备符合以下标准的要求：
EN/IEC 60079-0、EN/IEC 60079-7 和 EN/IEC 60079-15 GB/T 3836.1、GB/T 3836.3、GB/T 3836.8
详细信息请见一致性声明。
- 仅专业电气人员可进行相关安装、操作和维修。请按说明遵守安装规定。
- 安装和运行设备时，请遵守适用的规范和安全指令（包括国家安全指令）以及普遍认可的技术规范。
- 注意产品文档中规定的安全信息、条件以及使用限制。请遵守这些规定。
- 设备不可打开或改造。请勿自行修理设备，可更换整部设备。仅生产厂家可进行修理。生产厂家对因滥用产品而导致的损坏不负责任。
- 设备的 IP20 防护等级 (IEC/EN 60529) 规定设备适用于清洁干燥的环境。不得在规定的机械和 / 或热应力极限范围以外使用设备。
- 设备符合适用工业区的 EMC 法规（EMC A 级）。在住宅区内使用该设备可能会引起无线电干扰。

1.2 Ex 区域中的安装（2 区）

- 需遵守潜在爆炸区域中的特定使用条件！将设备安装在一个防护等级至少达到 IP54、符合 IEC/EN 60079-0 和 IEC/EN 60079-7 或者 GB/T 3836.1、GB/T 3836.3 和 GB/T 3836.8 标准要求的外壳中。另请注意 IEC/EN 60079-14 的要求并确保提供足够的防紫外线保护。
- 仅可适用于 2 区易爆区域并符合相关安装地点条件的设备连接到易爆区域中的回路上。
- 在潜在爆炸区域内，只允许在已断开电源或不存在潜在爆炸环境的情况下连接和断开连接非本安电路中的电缆和连接器，以及将设备锁扣到 DIN 导轨连接器上和从 DIN 导轨连接器上解锁设备、更换保险丝或操作 DIP 开关。
- 仅使用 3G 类设备 (ATEX 2014/34/EU)。
- 只允许使用技术数据章节中规定的保险丝类型。
- 如设备被损坏，被用于不允许的负载状况，放置不正确，或出现故障，必须对其停止使用并立即将其移出 Ex 区域。

1.3 可能发生粉尘爆炸的区域

- 该设备不适合在 22 区内安装。
- 如果您依然要在 22 区内使用该设备，必须将其安装在符合 IEC/EN 60079-31 标准的外壳内。在这种情况下需注意最大表面温度。遵守 IEC/EN 60079-14 标准的要求。

2 概述

MACX MCR-PTB (订货号 2865625) 或 MACX MCR-PTB-SP (订货号 2924184) 电源和故障信息模块用于为 DIN 导轨连接器供电。

集成的错误评估装置使用一个继电器触点和闪烁的 LED 来显示辅助电源故障、备份错误，或在独立运行 MACX MCR-PTB(-SP) 的情况下显示通过 DIN 导轨连接器连接的

MACX MCR(-EX)-SL-...NAM... 模块的总线线路错误。

更多信息请见 www.phoenixcontact.com/products 中相关产品的“电源说明”。

根据“ec”保护类型 (IEC/EN 60079-7) 的规定，设备可以安装在 2 区中。

- 

您可以使用智能接口应用程序、通过集成的二维码阅读器来调用 DIP 开关设置帮助和全面的模块信息。(G)

3 操作与显示 (G)

- COMBICON 插拔式螺钉或插拔式连接器

- LED 绿色 “PWR1” 电源 1
- LED 绿色 “PWR2” 电源 2
- 故障指示灯 “ERR” 红色 LED
- 熔断器
- DIP 开关
- 用于 DIN 导轨安装的车脚
- DIN 导轨连接器的连接选项

Złącza zasilania i komunikatów o błędach

1 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

- 

Aktualne dokumenty pobierać można pod adresem internetowym phoenixcontact.com/products.

1.1 Instrukcja instalacji

- Urządzenie z EPL Gc (kategoria ATEX 3) jest przystosowane do instalowania w strefie 2 obszaru zagrożonego wybuchem. Spełnia wymagania następujących norm: EN/IEC 60079-0, EN/IEC 60079-7 i EN/IEC 60079-15 GB/T 3836.1, GB/T 3836.3, GB/T 3836.8
Dokładne informacje można znaleźć w deklaracjach zgodności.
- Instalacji, obsługi i konserwacji dokonywać może jedynie wyspecjalizowany personel elektrotechniczny. Należy przestrzegać wskazań dotyczących montażu.
- Podczas instalacji i eksploatacji należy przestrzegać obowiązujących postanowień i przepisów bezpieczeństwa (w tym krajowych przepisów bezpieczeństwa) oraz ogólnie przyjętych zasad techniki.
- Należy przestrzegać informacji dotyczących bezpieczeń-stwa, warunków i ograniczeń zastosowania podanych w dokumentacji produktowej. Należy się do nich stosować.
- Otwieranie lub zmiany w urządzeniu są niedozwolone. Nie wolno naprawiać urządzenia samodzielnie lecz należy wymienić go na nowe. Napraw dokonywać może jedynie producent. Producent nie odpowiada za straty powstałe na skutek niewłaściwego postępowania.
- Urządzenie posiada stopień ochrony IP20 (IEC/EN 60529) i jest przeznaczone do pracy w czystym i suchym otoczeniu. Nie należy wystawiać urządzenia na działanie obciążeń mechanicznych ani termicznych, przekraczających określone wartości graniczne.
- Urządzenie spełnia warunki kompatybilności elektromagne-tycznej (EMV) w obszarach przemysłowych (klasa ochrony przed promieniowaniem elektromagnetycznym A). Używanie w obszarach zamieszkałych prowadzić może do zakłóceń radiowych.

1.2 Instalacja w obszarze zagrożonym wybuchem (strefa 2)

- Przestrzegać warunków użytkowania określonych dla obszarów zagrożonych wybuchem! Podczas montażu użyć odpowiedniej certyfikowanej obudowy o stopniu ochrony co najmniej IP54, która spełnia wymagania norm IEC/EN 60079-0 und IEC/EN 60079-7 oder GB/T 3836.1, GB/T 3836.3 i GB/T 3836.8. Należy również przestrzegać wymagań normy IEC/EN 60079-14 i zapewnić odpowiednią ochronę UV.
- Do obwodów prądowych strefy 2 można podłączać tylko takie urządzenia, które nadają się do eksploatacji w strefie Ex 2 oraz w warunkach panujących w miejscu zastosowania.
- W obszarach zagrożonych wybuchem odłączanie i odłącza-nie kabli i wtyków w obwodach, które nie są iskrobezpiecz-ne, zatraskiwanie i odłączanie urządzeń od łączników T-BUS na szynę DIN, wymiana bezpieczników lub załączanie przelączników DIP jest dozwolone tylko w stanie beznapięciowym lub po upewnieniu się, że nie występuje tam atmosfera wybuchowa.
- Stosować wyłącznie urządzenia kategorii 3G (ATEX 2014/34/UE).
- Stosować tylko typ bezpiecznika podany w rozdziale Dane techniczne.
- Urządzenie które jest uszkodzone, niewłaściwie obciążone, będzie przechowywane lub wykazuje niewłaściwe działanie, należy usunąć z obszaru zagrożonego wybuchem.

1.3 Obszary zagrożone wybuchem pyłów

- Urządzenie nie jest skonstruowane do stosowania w strefie 22.
- Jezeli jednak na ono zostać zastosowane w strefie 22, należy zamontować je w odpowiedniej obudowie zgodnie z IEC/EN 60079-31. Przestrzegać przy tym maksymalnej temperatury powierzchni. Dotrzymać wymagań IEC/EN 60079-14.

Dalsze informacje można znaleźć w artykule „Instrukcja zasilania” na stronie www.phoenixcontact.com/products. Urządzenia można instalować zgodnie z rodzajem zabezpieczenia „ec” (IEC/EN 60079-7) w strefie 2.

- 

Można go zeskanować za pomocą zintegrowanego w aplikacji Signal Conditioner czytnika kodów QR, aby wyświetlić instrukcję ustawiania przełączników DIP oraz szczegółowe informacje o module. (G)

3 Elementy obsługi i wskaźnikowe (G)

- Wtykowa złączka szynowa z zaciskami śrubowymi lub Push-in COMBICON
- LED zielona “PWR1” zasilania elektrycznego 1
- LED zielona “PWR2” zasilania elektrycznego 2
- czerwona dioda LED „ERR” sygnalizacja błędu
- Bezpiecznik
- Przełącznik DIP
- Nóżka ustalająca do montażu na szynach
- Możliwość przyłączenia do konektora na szyny nośne

Модуль питания и сигнализации

1 Указания по технике безопасности

- 

Актуальную документацию можно скачать по ссылке: phoenixcontact.com/products.

1.1 Инструкции по монтажу

- Устройство с EPL Gc (ATEX категории 3) пригодно для монтажа во взрывоопасной области зоны 2. Оно отвечает требованиям следующих стандартов: EN/МЭК 60079-0, EN/МЭК 60079-7 и EN/МЭК 60079-15 GB/Т 3836.1, GB/Т 3836.3, GB/Т 3836.8
Точные данные приведены в заявлении о соответствии.
- Монтаж, управление и работы по техобслуживанию разрешается выполнять только квалифицированным специалистам по электротехническому оборудованию. Соблюдать приведенные инструкции по монтажу.
- При установке и эксплуатации соблюдать действующие инструкции и правила техники безопасности (в том числе национальные предписания по технике безопасности), а также общетехнические правила.
- Ознакомьтесь с указаниями по безопасности, условиям и ограничениям использования, приведенным в документации по продукту. Соблюдайте их.
- Запрещается открывать или модифицировать устрой-ство. Не ремонтируйте устройство самостоятельно, а замените его на равноценное устройство. Ремонт должен производиться только сотрудниками компании-изготовителя. Производитель не несет ответствен-сти за повреждения вследствие несоблюдения предписаний.
- Степень защиты IP20 (МЭК/EN 60529) устройства пред-усматривает использование в условиях чистой и сухой среды. Не подвергать устройство механическим и/или термическим нагрузкам, превышающим указанные предельные значения.
- Устройство отвечает директивам в отношении подавления радиопомех (ЭМС) при использовании в промышленных помещениях (класс подавления радиопомех А). При использовании в жилых помещениях устройство может вызвать нежелательные радиопомехи.

1.2 Установка во взрывоопасной зоне (зона 2)

- Соблюдать требования, предусмотренные для примене-ния во взрывоопасных зонах! При установке использо-вать только соответствующий допущенный к применению корпус с минимальной степенью защиты IP54, отвечающий требованиям МЭК/EN 60079-0 и МЭК/EN 60079-7 или GB/Т 3836.1, GB/Т 3836.3 и GB/Т 3836.8. Соблюдать также требования МЭК/EN 60079-14 и обеспечить надлежащую защиту от ультрафиолетового излучения.
- К цепям питания в зоне 2 могут быть подключены только устройства, предназначенные для работы во взрывоопасной зоне 2 и соответствующие условиям по месту применения.
- Во взрывоопасных зонах соединение и отсоединение неискробезопасных цепей, кабелей и штекеров или фиксация устройств на шинном соединителе для уста-новки на монтажную рейку, замена предохранителей и снятие с нее или приведение в действие DIP-переключ-ателей допустимы только в обесточенном состоянии или при отсутствии взрывоопасной атмосферы.
- Использовать только устройства категории 3G (ATEX 2014/34/EU).
- Использовать только тип предохранителя, указанный в разделе «Технические характеристики».
- В случае повреждения, неправильной установки, невер-ного функционирования устройства или воздействия на него ненадлежащей нагрузки, следует немедленно от-ключить его и вывести за пределы взрывоопасной зоны.

1.3 Взрывоопасные по пыли зоны

- Устройство не предназначено для установки в зоне 22.
- Если устройство все же будет использоваться в зоне 22, оно должно быть встроено в соответствующий корпус согласно МЭК/EN 60079-31. При этом необходимо учиты-вать максимально допустимую температуру поверхности корпуса и соблюдать требования стандар-та МЭК/EN 60079-14.

2 Краткое описание

Модуль питания и сигнализации MACX MCR-PTB (арт. №: 2865625) или MACX MCR-PTB-SP (арт. №: 2924184) применяется для подачи питания на соединитель, у становливаемый на монтажную рейку.

С дополнительной информацией можно ознакомиться в "Инструкции по подаче питания" соответствующего изделия по адресу www.phoenixcontact.com/products. Устройства могут устанавливаться в зоне 2 согласно классу искробезопасности «ес» (МЭК/EN 60079-7).

- 

С помощью мобильного приложения Signal Conditioner через встроенный считыватель QR-кода можно получить справку о настройке DIP-переключателя и обширную информацию о модуле. (G)

3 Элементы управления и индикации (G)

- Вставная винтовая или соединительная клемма Push-in COMBICON
- Зеленый светодиод “PWR1”, питание
- Зеленый светодиод “PWR2”, питание
- Красный светодиод “ERR”, индикатор ошибки
- Предохранитель
- DIP-переключатель
- Монтажное основание с защелками для установки монтажной рейки
- Возможность подключения для устанавливаемых на монтажную рейку соединителей

Besleme ve hata mesajı modülü

1 Güvenlik notları

- 

Güncel dokümanları phoenixcontact.com/products adresinden indirebilirsiniz.

1.1 Montaj talimatları

- EPL Gc (ATEX kategori 3) cihazı, bölge 2 muhtemel patlayıcı ortamlarda montaj için uygundur. Aşağıda belirtilen standartların gerekliliklerini karşılar: EN/IEC 60079-0, EN/IEC 60079-7 ve EN/IEC 60079-15 GB/T 3836.1, GB/T 3836.3, GB/T 3836.8
Ayrıntılı bilgi için, lütfen uygunluk beyanlarına bakın.
- Montaj, işletme ve bakım yalnızca kalifiye elektrikçiler tarafından yapılmalıdır. Belirtilen montaj talimatlarına uyun.
- Cihazın kurulumu ve işletilme sırasında, yürürlükte bulunan yönetmelikler ve güvenlik direktiflerinin (ülke güvenlik direktifleri dahil) yanı sıra, genel teknik mevzuat da uyun.
- Güvenlik bilgileri için, şartlarına ve ürün dokümantasyonunda belirtilen kullanım sınırlamalarını dikkate alın. Bunlara uyun.
- Cihaz açılmamalı veya değiştirilmemelidir. Cihazı kendiniz tamir etmeyin, ayınsıyla değiştirin. Onarımlar sadece üretici tarafından yapılır. Üretici kurallara aykırı kullanımların kaynaklanan hasardan sorumlu değildir.
- IP20 koruma derecesi (IEC/EN 60529), cihazın temiz ve kuru bir ortamda kullanım için tasarlanmış olduğunu belirtir. Cihaz, belirtilen sınırları aşan seviyelerdeki mekanik ve/veya termal yüklerle maruz bırakılmamalıdır.
- Bu cihaz endüstriyel alanlar için geçerli olan EMU direktiflerine uygundur (EMU sınıf A). Bu cihaz konut alanlarında kullanıldığında telsiz girişimlerine sebep olabilir.

1.2 Ex bölgede (zone 2) montaj

- Patlama tehlikesi olan bölgelerde kullanım için belirtilmiş koşullara uyun! Cihazı, IEC/EN 60079-0 ve IEC/EN 60079-7 veya GB/T 3836.1, GB/T 3836.3 ve GB/T 3836.8 gereklilik-lerini karşılayan minimum IP54 koruma sınıfına sahip uygun, onaylı bir muhafazaya monte edin. Ayrıca IEC/EN 60079-14 gerekliliklerine uyun ve yeterli UV koruması sağlandığından emin olun.
- Ex zone kısmına yalnızca Ex zone 2'de çalışmak için tasarlanmış ve montaj konumundaki koşullara uygun olan cihazlar bağlanabilir.
- Patlama tehlikesi olan bölgelerde, kendinden güvenli olmayan devrelerdeki kablolar ve konektörleri bağlamak ve bağlantısından ayırmak, cihazları DIN ray konektörüne kilitlemek ve DIN ray konektöründen ayırmak, sigortaları değiştirmek veya DIP switchleri çalıştırmak yalnızca enerjisiz durumda veya ortam potansiyel olarak patlayıcı olmadığın-da izinlidir.
- Yalnızca kategori 3G cihazlar (ATEX 2014/34/EU) kullanın.
- Yalnızca teknik veriler bölümünde belirtilen sigorta tipini kullanın.
- Cihaz hasar gördüğünde, aşırı yüklendiğinde, uygun olmayan şekilde muhafaza edildiğinde veya hatalı çalıştığı-nda kapatılmalı ve derhal Ex alandan çıkarılmalıdır.

1.3 Patlama tehlikesi olan tozlu bölge

- Bu cihaz bölge 22'ye montaja uygun değildir.
- Buna rağmen cihazı Bölge 22'de kullanmak isterseniz, IEC/EN 60079-31'e uygun bir muhafaza içine monte etmelisiniz. Kutu içerisindeki maksimum yüzey sıcaklıkları- na dikkat edin. IEC/EN 60079-14 tarafından istenen gereksinimleri yerine getiriniz.

2 Kısa tanım

MACX MCR-PTB (Sipariş No. 2865625) veya MACX MCR-PTB-SP (Sipariş No. 2924184) besleme ve hata mesajı modülü DIN rayı konektörünü gerilimle beslemek için kullanılır.

Entegre edilmiş hata değerlendirmesi, yardımcı enerji arızasını, yedekleme hatasını veya MACX MCR-PTB(-SP)'nin bireysel çalışması durumunda DIN ray konektörleri aracılığıyla bağlanan MACX MCR(-EX)-SL-...NAM... modüllerinin bus kablosu hatalar- nını bildirmek için bir röle kontağı ve yanıp sönen LED kullanır. Daha ayrıntılı bilgi için, bkz. bu öge ile ilgili "Güç kaynağı talimatları" www.phoenixcontact.com/products.

Cihazlar "ec" koruma tipine (IEC/EN 60079-7) uygun olarak bölge 2'ye monte edilebilir.

- 

Signal Conditioner uygulamasını kullanarak QR kod okuyucu aracılığıyla DIP anahtar ayar yardımını ve kapsamlı modül bilgilerini çağırabilirsiniz. (G)

3 İşletme ve gösterge elemanları (G)

- COMBICON geçmeli veya Push-in bağlantılı klemens
- yeşil LED, “PWR1”, güç kaynağı 1
- yeşil LED, “PWR2”, güç kaynağı 2
- Kırmızı LED "ERR" hata göstergesi
- Sigorta
- DIP anahtar
- DIN rayına montaj için geçme taban
- DIN rayı konektörü için bağlantı seçeneği

Módulo de alimentação e de mensagem de erro

1 Indicações de segurança

- 

A documentação atualizada pode ser baixada no endereço phoenixcontact.com/products.

1.1 Instruções de montagem

- O dispositivo com um nível de proteção do dispositivo Gc (categoria 3 ATEX) é adequado para a instalação em atmosfera potencialmente explosiva da zona 2. Ele cumpre os requisitos das seguintes normas: EN/IEC 60079-0, EN/IEC 60079-7 e EN/IEC 60079-15 GB/T 3836.1, GB/T 3836.3, GB/T 3836.8
Informações mais detalhadas podem ser encontradas nas declarações de conformidade.
- A instalação, operação e manutenção deve ser executadas por pessoal eletrotécnico qualificado. Siga as instruções de instalação descritas.
- Na instalação e operação, observe a legislação e as normas de segurança vigentes (inclusive normas de segurança nacionais), bem como as regras gerais conhecidas.
- Observe as informações de segurança, condições e limites de uso na documentação do produto. Respeite-as.
- Não é permitido abrir ou alterar o equipamento. Não realize manutenção no equipamento, apenas substitua por um equipamento equivalente. Consertos somente podem ser efetuados pelo fabricante. O fabricante não se responsabiliza por danos decorrentes de violação.
- O grau de proteção IP20 (IEC/EN 60529) do equipamento é previsto para um ambiente limpo e seco. Não submeta o aparelho a nenhuma carga mecânica e/ou térmica que exceda os limites supracitados.
- O dispositivo cumpre as diretivas de proteção contra interferências eletromagnéticas (CEM) no setor industrial (proteção classe A). No caso de utilização no setor imobiliá- rio, interferências podem ser ocasionadas.

1.2 Instalação na área Ex (zona 2)

- Respeite as condições especificadas para o uso em atmosferas potencialmente explosivas! Durante a instalação, use uma caix- a apropriada e homologada com o grau de proteção mínimo IP54 que satisfaça as demandas da norma IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-7 ou GB/T 3836.1, GB/T 3836.3 e GB/T 3836.8. Observar também as demandas da norma IEC/EN 60079-14 e garanta proteção UV suficiente.
- Nos circuitos da zona 2, só podem ser conectados dispositivos adequados para a operação na zona 2 de perigo de explosão e para as condições presentes no local de utilização.
- Em atmosferas potencialmente explosivas, a conexão e desconexão de cabos e conectores de circuitos não intrinse- camente seguros, o encaixe e desencaixe de dispositivos ao conector bus para trilho de fixação, a substituição dos fusíveis, ou o atuador de chaves DIP só é permitido no estado desenergizado ou se não existir uma atmosfera potencialmente explosiva.
- Utilizar somente dispositivos da categoria 3G (ATEX 2014/34/UE).
- Usar exclusivamente o tipo de fusível indicado na seção Dados técnicos.
- O equipamento deve ser retirado de funcionamento e removido imediatamente da área Ex, se estiver danificado, submetido à carga ou armazenado de forma inadequada e apresentar mau funcionamento.

1.3 Áreas com perigo de explosão de pó

- O dispositivo não é adequado para a instalação na zona 22.
- Caso queira utilizar o dispositivo mesmo assim na zona 22, então, o mesmo deve ser montado dentro de uma caixa conforme IEC/EN 60079-31. Observar neste caso as temperaturas máximas da superfície. Respeitar os requisitos da norma IEC/EN 60079-14.

2 Descrição breve

Os módulos de alimentação e de sinalização de erro MACX MCR-PTB (cód.: 2865625) ou MACX MCR-PTB-SP (cód.: 2924184) são utilizados para a alimentação da tensão no conector bus para trilho de fixação.

A avaliação de erro integrada sinaliza com um contato de relé e um LED piscando a queda de energia auxiliar ou falha no fusível assim como na operação individual de MACX MCR-PTB(-SP) erro na linha de distribuição dos módulos MACX MCR(-EX)-SL-...NAM... conectados através dos conectores bus para trilho de fixação. Maiores informações estão disponíveis em "Instruções de alimentação" em produtos no site www.phoenixcontact.com/products.

Os dispositivos podem ser instalados na zona 2, de acordo com o grau de proteção contra ignição "ec" (IEC/EN 60079-7).

- 

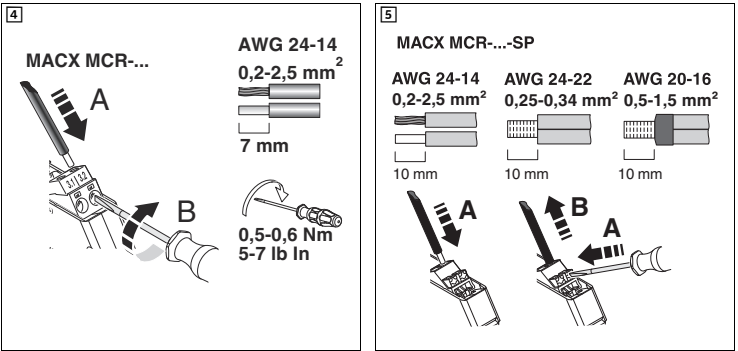
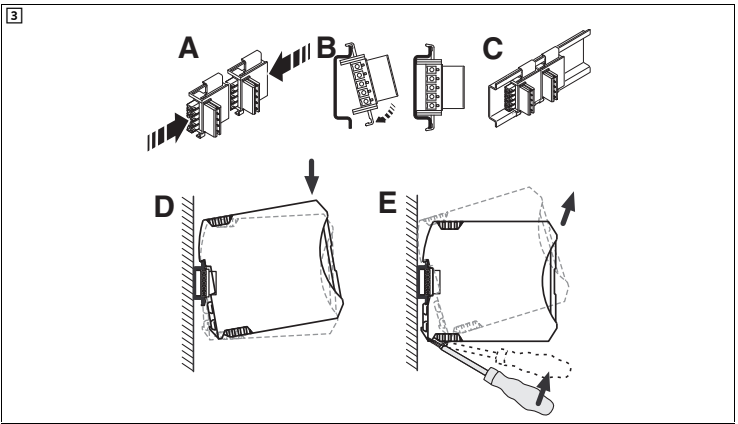
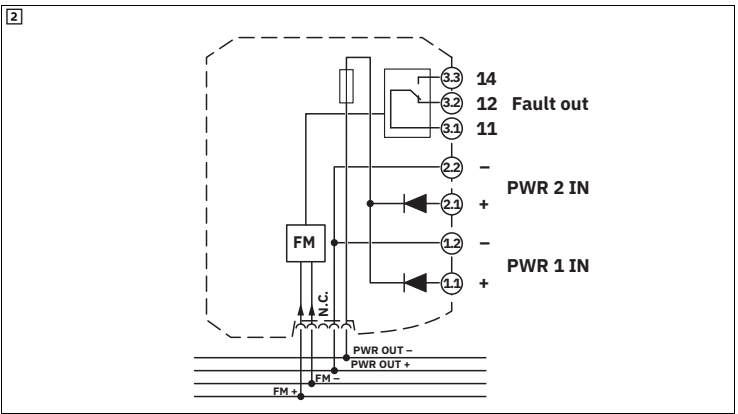
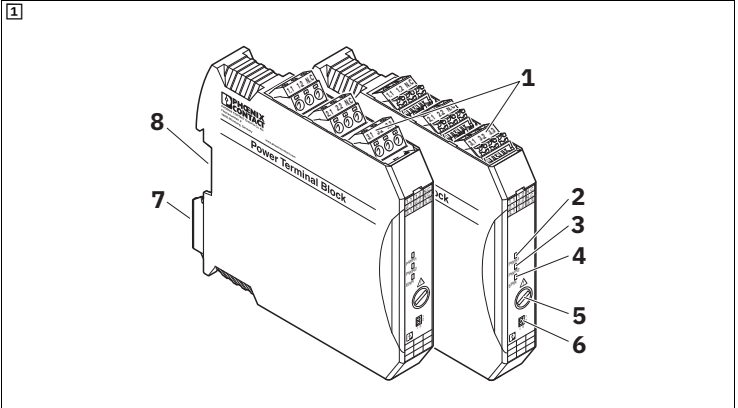
Com a ajuda do aplicativo Signal Conditioner, você pode acessar um auxílio de configuração da chave DIP e informações abrangentes do módulo por meio do leitor de código QR integrado. (G)

3 Elementos de operação e indicação (G)

- Terminal de conexão COMBICON roscado ou push-in encaixável
- LED verde, “PWR1”, tensão de alimentação 1
- LED verde, “PWR2”, tensão de alimentação 2
- LED vermelho “ERR”, indicação de falha
- Fusível
- Chave DIP
- Pé de encaixe para montagem em trilhos de fixação
- Possibilidade de conexão para o conector bus do trilho de fixação

PT	Instruções de instalação para o electricista especializado	
TR	Kalifiye elektrik personeli için montaj talimatları	
RU	Инструкция по установке для электротехнического специалиста	
PL	Instrukcja montażu dla osoby wykwalifikowanej w zakresie elektrotechniki	
ZH	电气技术人员安装注意事项	

MACX MCR-PTB	2865625
MACX MCR-PTB-SP	2924184



中文

4 安装

⚠

注意：静电放电

打开前盖前需先对静电放电采取防护措施！

4.1 连接注意事项

EN / UL 61010-1:

⚠

• 在建筑物安装中应提供具有合适的交流或直流额定值的分断装置和分支回路保护装置。

在设备附件提供一个开关 / 断路器（标记为该设备的分离装置）。

在安装过程中提供一个过电流保护设备（I ≤ 16 A）。

将设备安装在一个有合适保护等级（根据 IEC 60529）的外壳内，以防止机械上和电气上的损坏。

进行维护作业时需将所有有效电源切断。

如果不按技术资料的规定使用设备，预期的保护功能将受到影响。

设备外壳可以提供针对相邻设备的基本绝缘，适用于 300 V_{eff}。如果多台设备相邻安装，则必须考虑上述说明，必要时必须安装额外的绝缘。

输入、输出和继电器输出处的电压为特低电压（ELV）。

可以卡接到符合 EN60715 标准的 35mm DIN 导轨上。先将 ME 17.5 TBUS DIN 导轨总线连接器（作为附件，包含在供货范围内）放入 DIN 导轨中。（I3）

⚠

注意

此时必须注意模块和 DIN 导轨连接器的安装方向：卡脚在底部，插头在右侧。

不得从 DIN 导轨连接器处引电源线。

5 组态

⚠

注意

通过两个 MACX MCR-PTB-(SP) 模块为 DIN 导轨连接器供电时，必须关闭组错误信息。

您可以通过 DIP 开关进行下列调整。

- 关闭普通电源的错误信息（DIP 1）

- 激活 / 停用所连接设备的组错误检测（DIP 2）

DIP	I	II
1	冗余操作	普通电源
2	组错误信息接通	组错误信息关闭

Polski

4 Instalacja

⚠

UWAGA: Wyładowanie elektrostatyczne

Przed otwarciem pokrywy (zobowej) należy podjąć środki zabezpieczające przeciw wyładowaniom elektrostatycznym!

4.1 Wskazówki dotyczące przyłączenia

EN / UL 61010-1:

⚠

• W instalacji budowlanej należy zapewnić urządzenia rozłączające i zabezpieczające obwody pomocnicze z odpowiednimi wartościami AC lub DC.

W pobliżu urządzenia zaplanować należy wyłącznik/ wyłącznik mocy, który należy oznakować jako separator dla danego urządzenia.

Zaprojektować należy również zabezpieczenie nadmiarowo-prądowe (I ≤ 16 A) dla instalacji.

Urządzenie zamontować należy w odpowiedniej obudowie z właściwym stopniem ochrony, zgodnie z IEC 60529, jako zabezpieczenie przed uszkodzeniami mechanicznymi i elektrycznymi.

Podczas prac konserwacyjno-naprawczych urządzenie odłączyć należy od wszystkich źródeł energii.

Jeżeli urządzenie używane będzie nie zgodnie z dokumentacją, wpłynąć to może na przewidziane zabezpieczenia.

Obudowa urządzenia zapewnia mu izolację podstawową do urządzeń sąsiadujących 300 V_{eff}. W razie instalacji kilku urządzeń obok siebie należy to uwzględnić i w razie potrzeby zainstalować dodatkową izolację!

Napięcia wejścia, wyjścia i wyjścia przełącznikowego należą do napięć extra-low voltage (ELV).

Urządzenie zatraskuje na wszystkich szynach nośnych 35 mm zgodnie z EN 60715.

Najpierw umieścić w szynie nośnej konektor na szynę nośną ME 17,5 TBUS (w zakresie dostawy jako wyposażenie dodatkowe). (I3)

⚠

UWAGA

W takim przypadku koniecznie przestrzegać należy kierunku zatraskiwania modułu i konektora szyn nośnych: Nóżka ustalająca na dole a element wykany po lewej!

Pobieranie energii z konektora na szynę nośną jest niedozwolone!

5 Konfiguracja

⚠

UWAGA

W przypadku zasilania przez dwa moduły MACX MCR-PTB-(SP) do łącznika T-BUS na szynę DIN należy wyłączyć komunikat o błędzie zbiorczym.

Przełącznikiem DIP można dokonać poniższych ustawień.

- Wyłączenie sygnalizacji błędów przy zasilaniu pojedynczym (DIP 1)

- Włączanie/wyłączanie wykrywania błędów zbiorczych podłączonych urządzeń (DIP 2)

DIP	I	II
1	Praca redundantna	Zasilanie pojedyncze
2	Sygnalizacja błędów zbiorczych wł.	Sygnalizacja błędów zbiorczych wył.

Русский

4 Монтаж

⚠

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Электростатический разряд

Прежде чем открыть переднюю крышку, необходимо принять меры по защите от электростатических разрядов!

4.1 Указания по подключению

EN / UL 61010-1:

⚠

• В электрической системе здания должны быть предусмотрены разъединяющие устройства и устройства защиты вспомогательных электрических цепей с подходящими значениями переменного и постоянного тока.

Поблизости от устройства должен быть предусмотрен переключатель или силовой выключатель, маркированный как отсекающее устройство для данного устройства.

При установке необходимо предусмотреть устройство защиты от сверхтока (I ≤ 16 А).

Устройство для защиты от механических или электрических повреждений встроить в соответствующий корпус с необходимой степенью защиты согласно МЭК 60529.

Во время проведения ремонтных работ отсоединять устройство от всех действующих источников питания.

Если устройство используется не в соответствии с документацией, это может повлиять на защиту, предусмотренную в устройстве.

Благодаря наличию корпуса устройство изолировано от соединяющих устройств, рассчитанных на 300 V_{эфф}. Это необходимо учитывать при монтаже нескольких устройств, расположенных рядом друг с другом, и при необходимости следует установить дополнительную изоляцию.

Напряжения на выходе, выходе и релейном выходе являются сверхнизкими напряжениями (ELV - Extra Low Voltage).

Блок питания устанавливается на защелках на любые DIN-рейки 35 мм, соотв. EN 60715.

Соединитель ME 17,5 TBUS (входит в комплект поставки в качестве принадлежности) сначала установить на монтажную рейку. (I3)

⚠

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В этом случае обязательно соблюдать направление фиксации модуля и устанавливаемого на монтажную рейку соединителя:

Монтажное основание с защелками снизу и штекерная часть слева!

Питание от устанавливаемого на монтажную рейку соединителя запрещается!

5 Конфигурация

⚠

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При подаче питания на шинный соединитель для установки на монтажную рейку через два модуля MACX MCR-PTB-(SP) необходимо отключить сообщение об общем сбое.

Посредством DIP-переключателей можно выполнять следующие настройки.

- Отключить сигнал о сбое при простом питании (DIP 1)

- Включить/выключить распознавание общих сбоев подключенных устройств (DIP 2)

DIP	I	II
1	Работа в режиме резервирования	Простое питание
2	Сообщение об общем сбое вкл.	Сообщение об общем сбое выкл.

Türkçe

4 Montaj

⚠

NOT: Elektro-statik deşarj

Ön kapağı açmadan önce, elektrostatik deşarj karşı gerekli koruma önlemlerini alın!

4.1 Bağlantı talimatları

EN / UL 61010-1:

⚠

• Bina tesisatında, uygun AC ve DC nominal değerlere sahip bağlantı ayırma cihazları ve şube devre koruması sağlanması sizin yükümlülüğünüz altındadır.

Cihaza yakın olarak, bu cihaz için ayırma cihazı olarak işaretlenmiş bir anahtar/devre kesici mevcut olmalıdır.

İzolasyon içinde aşırı akım (I ≤ 16 A) koruması bulunmalıdır.

Mekanik veya elektriksel hasarlara karşı korumak için, cihaz IEC 60529'a uygun bir koruma sınıfına sahip, uygun bir mahfaza içine de monte edilmelidir.

Bakım çalışmaları yaparken cihazı tüm aktif güç kaynaklarından ayırın.

Cihaz dokümanda belirtildiği gibi kullanılmazsa, öngörülen koruma türü kısıtlanabilir.

Cihazın muhafazası komşu cihazlara karşı 300 V_{eff} için temel yalıtım sağlamaktadır. Birden fazla cihaz yana yana takıldığında, bu durum göz önünde bulundurulmalı ve gerektiğinde ek yalıtım sağlanmalıdır.

Giriş, çıkış ve röle çıkışında mevcut olan gerilimler ekstra düşük gerilimlerdir (ELV'ler).

Cihaz EN 60715'e uygun tüm 35 mm DIN raylarına takılabilir.

Önce ME 17,5 TBUS DIN rayı bus konektörünü (aksesuar olarak teslimat içeriğine dahildir) DIN rayına yerleştirin. (I3)

⚠

NOT

Bu durumda, modül ve DIN rayı konektörünün montaj yönüne dikkat edilmesi elzemdir: geçmeli ayak altta ve konektör solda olmalıdır!

DIN ray konektöründen güç çekilmesine müsaade edilmez.

5 Konfigürasyon

⚠

NOT

DIN ray konektörünü iki MACX MCR-PTB-(SP) modülü üzerinden beslerken grup hatası mesajını kapatmanız gerekir.

DIP anahtarlarla yapılabilen ayarlar:

- Basit besleme için hata mesajının devre dışı bırakılması (DIP 1)

- Bağlı olan cihazlar için grup hatası algılamayı etkinleştirme/ devre dışı bırakma (DIP 2)

DIP	I	II
1	Yedekli çalışma	Basit besleme
2	Grup hata mesajı açık	Grup hata mesajı kapalı

Português

4 Instalação

⚠

IMPORTANTE: Descarga eletrostática

Tomar medidas de protecção contra descargas electrostáticas antes de abrir a tampa frontal!

4.1 Instruções de conexão

EN / UL 61010-1:

⚠

• Na instalação em edifícios têm de estar instalados dispositivos de corte e dispositivos de protecção de circuitos auxiliares com valores AC ou DC adequados.

Prever na proximidade do dispositivo um interruptor/disjuntor que deve ser identificado como dispositivo de separação para este dispositivo.

Prever um dispositivo de protecção contra sobrecorrente (I ≤ 16 A) na instalação.

Para a protecção contra danificação mecânica ou eléctrica, deve ser efetuada a montagem numa caixa adequada com classe de protecção adequada conforme IEC 60529, onde necessário.

Separar o dispositivo de todas as fontes de energia durante trabalhos de instalação.

Se o dispositivo não for utilizado de acordo com a documentação, a protecção prevista pode ser prejudicada.

O dispositivo possui isolamento básico em relação a equipamentos adjacentes pela carcaça para 300 V_{eff}. Observar no caso de vários equipamentos lado a lado e se necessário, instalar isolamento adicional.

As tensões que incidem na entrada, saída e na saída do relé são tensões de voltagem extra-baixa (Extra-Low-Voltage - ELV).

O aparelho é encaixável em todos os trilhos de fixação de 35 mm de acordo com EN 60715.

Primeiramente, inserir o conector de bus do trilho de fixação ME 17,5 TBUS (incluído como acessório no fornecimento) no trilho de fixação. (I3)

⚠

IMPORTANTE

Neste caso, é imprescindível observar a direção de encaixe do módulo e do conector do trilho de fixação: pé de encaixe em baixo e conector a esquerda!

Não é permitido o desvio de energia do conector bus do trilho de fixação!

5 Configuração

⚠

IMPORTANTE

Na alimentação do conector bus para trilho de fixação por meio de dois módulos MACX MCR-PTB-(SP), é necessário desativar a mensagem de erro coletiva.

Os ajustes seguintes podem ser executados com a chave DIP.

- Desligar mensagens de erro com alimentação simples (DIP 1)

- Ligar/Desligar a detecção de erro coletivo de equipamentos conectados (DIP 2)

DIP	I	II
1	Modo redundante	Alimentação simples
2	Mensagem de erro coletiva ligada	Mensagem de erro coletiva desligada

Technical drawing of the MACX MCR-PTB-(SP) module. The drawing shows the front view and a side view. The front view dimensions are: width 107,9 (SP) and 112,5, height 114,5, and a small side dimension of 17,5. A QR code is located on the front panel. The side view shows the module's profile with a height of 17,5.

技术数据	
接线方式	螺钉连接
输入数据	
电压输入信号	是
极性化及电涌保护	
冗余电源	是，通过二极管解耦
输出数据	
输出信号最大电流	
输出电压 =	输入电压 —3.75 A 时最大 0.8 V
输出数据	继电器输出
触点类型	1 个转换触点
触点材料	金 (Au)
最大切换电压	
一般参数	
额定供电电压	
电耗量	
保险丝	5 A（可更换），慢熔断 250 V AC
环境温度范围	操作（任何安装位置） 存储 / 运输 无冷凝
允许湿度（运行）	
最大使用海拔高度	技术数据适用于平均海拔 ≤ 2000 m 的情况。对于平均海拔 >2000 m 的情况，请见数据表。
状态指示	1 个红色 LED（error）
状态指示	2 个绿色 LED（PWR1 和 PWR2）
壳体材料	聚酰胺（PA 6.6）
阻燃等级，符合 UL 94	外壳
保护等级	未经过 UL 认证
污染等级	
过电压等级	
电气隔离	
输入 / 开关输出	
符合性 / 认证	CE 合规
ATEX	PxCIF08ATEX2865625X
IECEX	IECEX IBE 08.0004X
CCC / China-Ex	2021122303114198
UL，美国 / 加拿大	
造船业许可	DNV GL TAA0000AG
符合 EMC 条例	
发射干扰	
抗干扰	受到干扰时，那有可能是最小的偏差。

Dane techniczne	
Rodzaj przyłącza	Przyłącze śrubowe
Dane wejściowe	
Sygnat wejściowy napięcie	
ochrona przed zamianą potencjałów oraz przed przepięciami	tak
zasilanie redundancyjne	tak, odsprężone diodami
Dane wyjściowe	
Sygnat wyjściowy prąd maksymalny	
Napięcie wyjściowe =	napięcie wejściowe - maks. 0,8 V dla 3,75 A
Dane wyjściowe	Wyjście przełącznikowe
Rodzaj zestyku	1 zestyk przełączny
material styków	złoto (Au)
Maksymalne napięcie łączeniowe	
Dane ogólne	
znamiomowe napięcie zasilania	
Pobór prądu	
Bezpiecznik	5 A (wymienne), pasywne 250 V AC
Zakres temperatury otoczenia	Praca (dowolna pozycja wbudowania)
	Składowanie/transport
Dopuszczalna wilgotność powietrza (praca)	bez kondensacji
Maksymalna wysokość zastosowania ponad NN	
Dane techniczne odnoszą się do wysokości ≤2000 m n.p.m. Dla stosowania na wysokości >2000 m n.p.m. patrz karta katalogowa.	
Wskaźnik stanu	1 x dioda LED czerwona (błąd)
Wskaźnik stanu	2x zielona dioda LED (PWR1 i PWR2)
Materiał obudowy	poliamid (PA 6,6)
Klasa palności wg UL 94	Obudowa
Stopień ochrony	Bez oceny UL
Stopień zabrudzenia	
Kategoria przepięciowa	
Galwaniczna separacja	
Wejście/wyjście przełącznikowe	
Zgodność / świadectwa dopuszczenia	
CE	Zgodność z CE
ATEX	PxCIF08ATEX2865625X
IECEX	IECEX IBE 08.0004X
CCC / China-Ex	2021122303114198
UL, USA / Kanada	
Dopuszczenie morskie	DNV GL TAA0000AG
Zgodność z dyrektywą EMC	
Emisja zakłóceń	
Odporność na zakłócenia	W przypadku wpływów zakłócających mogą mieć miejsce niewielkie odchylenia.

Технические характеристики	
Тип подключения	Винтовые зажимы
Входные данные	
Входной сигнал напряжения	
Защита от неправильного подключения и импульсных перенапряжений	да
Резервное питание	да, с диодной развязкой
Выходные данные	
Выходной сигнал тока, макс.	
Выходное напряжение =	Входное напряжение - макс. 0,8 В при 3,75 А
Выходные данные	Релейный выход
Исполнение контакта	1 переключающий контакт
Материал контакта	Золото (Au)
Максимальное напряжение переключения	
Общие характеристики	
Номинальное напряжение питания	
Потребляемый ток	
Предохранитель	5 А (возможность изменения), инертн., 250 В AC
Диапазон рабочих температур	Эксплуатация (для установки в любом положении)
	Хранение/транспортировка
Допустимая отн. влажность воздуха (при эксплуатации)	без выпадения конденсата
Макс. высота применения над уровнем моря	
Указанные технические характеристики относятся к высоте ≤2000 м над у. м. Для высоты >2000 м над у. м. см. техническое описание.	
Индикатор состояния	1 x красный СИД(сбой)
Индикатор состояния	2 x зеленых светодиода (PWR1 и PWR2)
Материал корпуса	Полиамид (PA 6.6)
Класс воспламеняемости согласно UL 94	Корпус
Степень защиты	не проверено согласно UL
Степень загрязнения	
Категория перенапряжения	
Гальваническая развязка	
Вход/переключающий контакт	
Соответствие нормам /допуски	
CE	Соответствие требованиям ЕС
ATEX	PxCIF08ATEX2865625X
IECEX	IECEX IBE 08.0004X
CCC / China-Ex	2021122303114198
UL, США / Канада	
Разрешение на применение в судостроении	DNV GL TAA0000AG
Соответствует Директиве по ЭМС	
Излучение помех	
Помехоустойчивость	В случае электромагнитных помех возможны незначительные отклонения.

Teknik veriler	
Bağlantı yöntemi	Vidalı bağlantı
Giriş verisi	
Gerilim giriş sinyali	evet
Polarizasyon ve aşırı gerilim koruma	
Yedek besleme	evet, diyetlardan ayrık
Çıkış verisi	
Çıkış sinyali maksimum akım	
Çıkış gerilimi =	Giriş gerilimi - 3.75 A'de maks. 0.8 V
Çıkış verisi	Röle çıkışı
Kontakt tipi	1 enversör kontak
Kontakt malzemesi	Altın (Au)
Maksimum anahtarlama gerilimi	
Genel veriler	
Nominal besleme gerilimi	
Akım tüketimi	
Sigorta	5 A (değiştirilebilir), yavaş açan 250 V AC
Ortam sıcaklık aralığı	İşletim (Tüm montaj pozisyonları)
	Depolama/taşıma
İzin verilen nem (çalışma)	yoğunlaşma yok
Deniz seviyesinin üzerinde kullanmak için maksimum yükseklik	Teknik veriler, ortalama deniz seviyesinden ≤2000 m olan rakımları ifade eder. Ortalama deniz seviyesinden >2000 m olan rakımlar için veri sayfasına bakın.
Durum göstergesi	1 x kırmızı LED (hata)
Durum göstergesi	2x yeşil LED (PWR1 ve PWR2)
Muhafaza malzemesi	polyamide (PA 6.6)
UL 94'e uygun yanmazlık sınıfı	Muhafaza
Koruma sınıfı	UL tarafından atanmamış
Kirillik sınıfı	
Darbe gerilim kategorisi	
Giriş/anahtarlama çıkışı	
Uygunluk / onaylar	
CE uyumlulu	
ATEX	PxCIF08ATEX2865625X
IECEX	IECEX IBE 08.0004X
CCC / China-Ex	2021122303114198
UL, ABD / Kanada	
Gemi inşa onayı	DNV GL TAA0000AG
EMC yönetmeliği ile uyumlulu	
Yayılan parazit	
Parazite dayanıklılık	Girişim maruz kalınması durumunda, minimal sapmalar olabilir.

Dados técnicos	
Tipo de conexão	Conexão a parafuso
Dados de entrada	
Proteção de entrada tensão	
Proteção contra inversão de polarização e surtos sim	
Alimentação redundante sim, com isolamento por diodos	
Dados de saída	
Sinal de saída corrente máxima	
Tensão de saída =	
Tensão de entrada - máx. 0,8 V com 3,75 A	
Dados de saída	Saída de relé
Tipo de contato de comutação	1 contato reversível
Material de contato	Gold (Au)
Tensão de comutação máxima	
Dados Gerais	
Tensão nominal de alimentação	
Consumo de energia	
Disjuntor	5 A (intercambiável), lento 250 V AC
Faixa de temperatura ambiente	Operação (qualquer posição de montagem)
	Armazenamento/transporte
Umidade do ar admissível (funcionamento)	sem condensação
Altura máxima de utilização acima do nível do mar	
Os dados técnicos indicados se referem a altitudes ≤2000 m acima do nível do mar. Para altitudes >2000 m acima do nível do mar, consulte a ficha técnica.	
Indicação de estado	1 x LED vermelho (erro)
Indicação de estado	2 x LED verde (PWR1 e PWR2)
Material da caixa	Poliamida (PA 6.6)
Classe de inflamabilidade conforme UL 94	Caixa
Grau de proteção	sem avaliação da UL
Grau de impurezas	
Categoria de sobretenção	
Isolação galvânica	
Entrada/Saída de comutação	
Conformidade / Certificações	
CE	Conformidade CE
ATEX	PxCIF08ATEX2865625X
IECEX	IECEX IBE 08.0004X
CCC / China-Ex	2021122303114198
UL, EUA / Canadá	
Certificação para construção naval	DNV GL TAA0000AG
Conformidade com diretriz EMV	
Radiação de interferência	
Resistência contra interferência	Durante a influência de interferências, podem ocorrer pequenos desvios.

MACX MCR-PTB	2865625
MACX MCR-PTB-SP	2924184
19,2 V DC ... 30 V DC (24 V DC, -20 % ... +25 %)	
3,75 A	
3,75 A	
50 V AC (2 A) / 30 V DC (2 A) / 50 V DC (0,22 A)	
24 V DC	
3,75 A	
-40 °C ... 60 °C	
-40 °C ... 80 °C	
5 % ... 95 %	
≤ 2000 m	
V0	
IP20	
2	
II	
50 V AC/DC	
II 3 G Ex ec nC IIC T4 Gc	
Ex ec nC IIC T4 Gc	
Ex ec nC IIC T4 Gc	
UL 61010 Listed ; Class I, Div. 2, Groups A, B, C, D T4 ; Class I, Zone 2, Group IIC T4	
B , B , A , B , Required protection according to the Rules shall be provided upon installation on board	
EN 61000-6-4	
EN 61000-6-2	

© Phoenix Contact 2024

PNR 103597 - 06

DNR 83083065 - 06